

## ОТЗЫВ

на автореферат Маджидовой Дилором Исломовны на тему «Структурно-семантические особенности глагольных фразеологических единиц в таджикском и английском языках», представленной на соискание учёной степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание

Данное исследование посвящено сопоставительно - контрастивной лингвистической интерпретации фразеологических единиц (ФЕ) двух генетически и типологически родственных языков – таджикского и английского.

Маджидовой Дилором Исломовной был изучен большой список научных первоисточников, касающихся избранной темы русского и английского языков. Следует подчеркнуть конкретное направление в исследовании ФЕ, аспекты формирования и обогащения фразеологического фонда, их конкретные дифференциальные признаки, стилистические особенности в сопоставительно-типологическом плане с учетом последних достижений общего и сопоставительного языкознания.

Фразеология - сложное языковое явление, изучение которого требует своего метода исследования, а также использования данных других наук - лексикологии, грамматики, стилистики, фонетики, истории языка, истории, философии, логики и страноведения.

Объединение опыта в исследовании теории и практики разработки идиоматики, нахождение особых точек соприкосновения в этой области является важнейшей задачей ученых – фразеологов.

Во введении обосновываются выбор темы, ее актуальность, определяются цель и задачи исследования, ее научная новизна, объекты и методы работы, теоретико-методологическая база исследования, далее раскрывается теоретическая и практическая значимость исследования.

В первой главе установлено значительное сходство ГФЕ обоих языков в грамматическом строении и лексическом составе, а также некоторая аналогия в семантической характеристике и образной структуре. Это сходство обусловлено, прежде всего, тематической однородностью лексики, наглядностью и разносторонностью функций органов и частей тела, общечеловеческим характером законов логического мышления, а также аналогичностью лингвостилистических основ фразеологизации, принадлежностью сопоставляемых языков к одной и той же языковой семье. Выделяют несколько семантических групп ГФЕ, среди которых наиболее

многочисленными являются ГФЕ, обозначающие действия и деятельность человека. ГФЕ, как и другие ФЕ, могут вступать друг с другом в отношения синонимии, антонимии и полисемии. Они могут носить гиперболический и эвфемистический характер. Особенно полчёркивается применение особого метода, именуемая моделированием структурно-грамматического строя идиом в сопоставляемых языках, при этом учитывалась новейшая методология сравнения и сопоставления, уточняющая критерии отбора идиоматических единиц, систематизации морфологических категорий единиц разных уровней, подразумевающей дальнейшее исследование грамматического строя фразеологизмов в сопоставляемых языках.

В остальных главах исследования в целях системной характеристики лексико-тематических групп даётся анализ компаративных, образных сравнительных фразеоборотов. Структурный, семантический и функционально-стилистический анализ представленных лексико-тематических групп показывает, насколько богаты и разнообразны возможности тематических ФЕ в сопоставляемых языках.

Известно, что сопоставительно-типологическое исследование языков обращено, прежде всего, на раскрытие тождественных и различающихся признаков изучаемых фактов языка.

Таким образом, в процессе исследования выявлено, что фразеологическая единица обладает целым рядом отличительных признаков: устойчивостью, воспроизводимостью, семантической целостностью, раздельнооформленностью и эквивалентностью к слову.

В качестве дополнительных признаков выделяются: метафоричность, образность, эмоциональность ФЕ, а также их яркость и наглядность и т. п.

Практическая ценность диссертационной работы заключается в том, что материалы исследования и проведенный анализ имеют определенное значение в разработке теоретических вопросов фразеологии в романо-германском и иранском языкознании. Обобщения и выводы призваны раскрыть корреляцию лингвистических и экстралингвистических факторов в формировании семантики глагольных ФЕ и предоставляют возможность создания универсальной классификации ФЕ в семантическом коммуникативно-функциональном плане.

Достоверность результатов исследования не вызывает сомнений, так как научные выводы и обобщения базируются на фактических данных, полученных при анализе языкового материала.

Наряду с отмеченными достоинствами автореферата, имеются некоторые недочёты и упущения, в числе которых следует отметить:

1. Работа не лишена некоторых стилистических и технических погрешностей.
2. Сноски в работе (стр. 12, 19 и др.) оформлены неправильно.

Однако указанные замечания не снижают общей положительной оценки автореферата Маджидовой Д.И., которая является завершённым исследованием, имеет теоритическое и практическое значение. Она выполнена на высоком научно-теоритическом уровне.

В целом автореферат кандидатской диссертации Маджидовой Дилором Исломовны соответствует требованиям, ВАК Российской Федерации, предъявляемым к кандидатским диссертациям, а её автор заслуживает присуждения искомой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.

**Рецензент:**

кандидат филологических наук  
доцент кафедры иностранных языков,  
Худжандский политехнический институт  
Таджикский технический университет  
имени академика М. Осими



**Ахмедова Нусрат Кадыровна**

Адрес: 735700 Республика Таджикистан  
г. Худжанд, улица Ленина 226

Тел: (3422) 6-04-54

Mobile: +992 92 730 0300

E-mail: [director@kbtut.tj](mailto:director@kbtut.tj)

Web: [www.kbtut.tj](http://www.kbtut.tj)

02.06.2016 г.

Подлинность подписей Ахмедовой Нусрат Кадыровны заверяю

Начальник отдела кадров



**Якубова Махбуба Алиевна**